



**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

Nr. 15

Botschaft des Agglomerationsvorstands
an den Agglomerationsrat

**Botschaft hinsichtlich der
Genehmigung der Rechnung 2012
der Agglomeration Freiburg**

Sitzung des Agglomerationsrats vom 23. Mai 2013

Inhalt

I. Allgemeines.....	1
II. Laufende Rechnung 2012.....	1
III. Investitionsausgaben 2012	3
IV. Schlussfolgerung.....	4

Beilagen

- Beilage 1: Laufende Rechnung 2012 der Agglomeration
- Beilage 2: Investitionsrechnung 2012 der Agglomeration
- Beilage 3: Beschlussentwurf bezüglich der Laufenden Rechnung
- Beilage 4: Beschlussentwurf bezüglich der Investitionsrechnung
- Beilage 5: Bilanz am 01.01 und 31.12.2012
- Beilage 6: Zusammenfassung der Debitorenzinsen
- Beilage 7: Zusammenfassung der Abschreibungen

15 – 2011-2016: Botschaft hinsichtlich der Genehmigung der Rechnung 2012 der Agglomeration Freiburg

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen Agglomerationsrätinnen
Sehr geehrte Herren Agglomerationsräte

I. Allgemeines

Der Agglomerationsvorstand hat die Rechnung 2012 der Agglomeration Freiburg anlässlich seiner Sitzung vom 18. April 2013 gutgeheissen.

Die Herren Albert Lambelet, Jean-Bernard Schenewey und Thierry Steiert, Mitglieder des Vorstands und Verantwortliche des Aufgabenbereichs Finanzen & Personal, sowie Herr Benoît Piller, Mitglied des Vorstands und des Aufgabenbereichs Raumplanung, Mobilität und Umwelt, haben diese Rechnung der Finanzkommission unterbreitet, die sich am 13. Mai 2013 versammelte.

Im nachfolgenden Text sind allein Budgetabweichungen von mehr als CHF 10'000 Gegenstand spezifischer Erklärungen.

II. Laufende Rechnung 2012

1. Allgemeine Darstellung

Auf Begehren des Agglomerationsrats sind die kommunalen Beteiligungen nicht direkt den Rechnungen der entsprechenden Aufgabenbereiche zugeordnet worden. Die Finanzierung durch die Gemeinden ist nur in globaler Form unter der Rubrik Finanzen verbucht (Ziffer 9).

2. Ergebnis und Bilanz

Das Geschäftsjahr 2012 weist Ausgaben in der Höhe von CHF 26'691'383 für Einnahmen in gleicher Höhe aus.

3. Erläuterungen zu den wichtigsten Abweichungen zwischen dem Budget und der Rechnung

0. Verwaltung

010. Agglomerationsrat, Finanzkommission:

Die Abweichungen bezüglich der Sitzungsgelder des Agglomerationsrats und der Kommissionen (010.300.00, 010.300.10, 010.300.20 und 010.300.30) ergeben sich aus einer höheren Anzahl Sitzungen als vorgesehen war. Dieselbe Feststellung gilt auch für die Kulturkommission (300.300.00).

011. Agglomerationsvorstand:

Die Abweichung der Rechnung 011.300.00 ergibt sich aus einer höheren Anzahl Sitzungen als vorgesehen war, insbesondere im Zusammenhang mit den Abschlussarbeiten für das AP2 und den RPA beziehungsweise der diesbezüglichen Richtlinie über die Subventionierung der Massnahmen.

020. Allgemeine Verwaltung:

- Die unter Besoldung des Verwaltungspersonals und des Hilfspersonals (020.301.00 bzw. 020.301.10) verbuchten Beträge stellen gemeinsam ein Total von CHF 401'121 dar, gegenüber den im Budget vorgesehenen CHF 419'000, dies aufgrund eines später als vorgesehen erfolgten Amtsantritts.
- Kosten für Veröffentlichungen (020.310.20) und Anzeigen (020.310.21): Anpassung der buchhalterischen Darstellung. Denn im Budget wurde nur ein Rechnungsposten für die

beiden Ausgabenkategorien vorgesehen. Die Überschreitung der Kosten für Anzeigen erklärt sich durch die Ausschreibung für die Besetzung der freigewordenen Stellen im Verlaufe des Geschäftsjahres.

- Büromaterial (020.311.00): Unvorsehbare Ausgaben, die mit der Anschaffung der Soft- und Hardware für eine neue Arbeitsstelle zusammenhängen.
- Unterhalt des Büromobiliars (020.315.00) und Wartung der EDV-Anlagen (020.315.02): Anpassung der buchhalterischen Darstellung (wie Rechnungsposten 020.310.20 und 020.310.21).
- Der Rechnungsposten für Miete/Leasing von Anlagen war im Budget nicht vorgesehen, musste dann aber nachträglich aufgrund des Leasingersatzes einer defekten Druck- und Fotokopiermaschine neu aufgenommen werden.
- Die Abschreibungen (020.390.00) sind Gegenstand von Erläuterungen unter der Rubrik Finanzen.

3. Kultur

- Die Abweichung der Besoldung des Verwaltungspersonals hängt mit den Überstunden zusammen, die insbesondere aufgrund der periodischen Erneuerung der Mehrjahressubventionen und der Überweisung der Dossiers einer ausscheidenden Mitarbeiterin am Ende ihres Arbeitsverhältnisses notwendig waren.
- Die Kosten für Übersetzungen wurden ursprünglich unter dem Rechnungsposten der Allgemeinen Verwaltung (020.318.60) budgetiert. Der für die Kultur vorgesehene Betrag wurde der Klarheit halber unter dem Rechnungsposten 300.318.00 verbucht.
- Der Agglomerationsvorstand hat nach der Genehmigung des Budgets einen Nachtrag zur Vereinbarung mit der Freiburger Oper unterzeichnet, der eine Mehrausgabe von CHF 20'000 für neu zugewiesene Mehrjahressubventionen zur Folge hatte (300.365.10).
- Die jährlichen und ausserordentlichen Subventionen (300.365.02) stellen einen höheren Betrag dar, als im Budget 2012 vorgesehen war. Für Veranstaltungen ausserhalb der Agglomeration wurden jedoch keine Subventionen gewährt. Der verbuchte Überschuss ergab sich aus den Zuschüssen der Nichtmitgliedgemeinden (300.365.30), die höher ausgefallen sind, als im Budget vorgesehen war.
- Die Unterstützung der Agglomeration zugunsten defizitärer Veranstaltungen (300.365.40) wurde aus dem Kulturfonds finanziert (300.482.03).

6. Mobilität

- Die Nichtausschöpfung des für die Besoldung des Verwaltungspersonals vorgesehenen Betrags (650.301.00) erklärt sich durch die Abwesenheit eines Verkehrsingenieurs. Durch die Nichtbesetzung dieser Stelle im Jahre 2012 mussten höhere Ausgaben als vorgesehen für die Vergabe von Aufträgen an technische Büros aufgewendet werden, die zu einer Überschreitung des Rechnungspostens Honorare und Kosten für Studien (650.318.10) führten.
- Die Anschaffung von spezialisierten Informationsquellen wurden im Budget unter der Rubrik Allgemeine Verwaltung, unter Büromaterial verbucht (020.311.00). Der Klarheit halber wurde der dafür zugewiesene Betrag neu unter den Rubriken Mobilität (Ziffer 650), Büromaterial (650.311.00) sowie Grunddaten und Kartografie (650.318.91) verbucht. Dasselbe gilt für den Bereich Raumplanung (790.311.00).
- Der aus dem Leistungsvertrag mit den TPF (650.364.00) hervorgehende Betrag entspricht der Endofferte der Konzessionärin und ist höher ausgefallen, als im Budget vorgesehen war. Demgegenüber liegt der Anteil der damit verbundenen kantonalen Finanzierung (650.461.10) aufgrund der effektiven Staatsrechnung 2012 unter dem Voranschlag der Agglomeration. Gesamthaft gesehen lässt sich die Überschreitung im Bereich des öffentlichen Verkehrs wie folgt erklären:

	<i>Höhere Ausgaben / Abnahme der Einnahmen CHF</i>
Höhere Offerte der TPF im Vergleich zum Budget	81'000
Kantonale Subventionen unter dem Budgetbetrag	277'000
Beteiligung der Nichtmitgliedgemeinden unter dem Budgetbetrag	407
Beteiligung Dritter unter dem Budgetbetrag	4'750
Leistungsvertrag mit Konzessionär (Moonliner)	- 9'000
Total der zusätzlichen Nettoausgaben im Bereich des ÖV	354'157

- Das Nichtvorhandensein der Kosten für den Leistungsvertrag der Gesellschaft Moonliner (650.364.05) erklärt die eingebrachten Ergebnisse der Letzteren, die darauf verzichtete, der Agglomeration sämtliche Kosten für die Linie M-17 Freiburg-Bern in Rechnung zu stellen.
- Die festgestellten Abweichungen im Bereich der Benutzungsgebühren der P+R und der Überweisung an die IVTFR (650.364.10 und 650.434.00) stammen aus dem Volumen der P+R Abonnementsverkäufe, die höher ausgefallen sind als vorgesehen.
- Die Abschreibungen (650.390.00) und die Zinslasten (650.390.10) werden in den Beilagen 6 und 7 im Detail erläutert.

7. Regionale Raumplanung

- Die Besoldung des Personals der Raumplanung (790.301.00) liegt aufgrund einer Reduktion des Beschäftigungsgrads im Verlaufe des Geschäftsjahres unter dem im Budget veranschlagten Betrag. Die Anstellung einer Mitarbeiterin auf bestimmte Zeit im September 2012 verursachte jedoch Mehrkosten für das Hilfspersonal (790.301.00). Die Mehrkosten überschreiten aber nicht den nicht verwendeten Teil des Besoldungsbudgets.
- Die Abschreibungen (790.390.00) und die Zinslasten (790.390.10) werden in den Beilagen 6 und 7 im Detail erläutert.

8. Wirtschaft

- Die Honorare und Kosten für Studien (840.318.10) hängen mit der Herausgabe einer Broschüre über die Wirtschaftsförderung der Agglomeration zusammen. Es ist zu erwähnen, dass, bei der Erstellung des Budgets, die Reorganisation dieses Bereichs keine klare Identifizierung seiner Bedürfnisse erlaubte.
- Die Überschreitung des für Aktionen der Wirtschaftsförderung gewährten Betrags (840.318.20) wird durch die finanziellen Beteiligungen des Kantons (840.451.00) und der Gemeinde Villars-sur-Glâne (840.451.00) kompensiert. Diese Einnahmen in der Höhe von CHF 35'800 begrenzen damit die effektiven Ausgaben der Agglomeration auf CHF 6'842.10.
- Die Beiträge an Vereine (840.319.00) sind höher ausgefallen als vorgesehen, was auf die Übernahme der Kosten für die Mitgliedschaft der Stadt Freiburg im Verein Hauptstadtregion Schweiz durch die Agglomeration zurückzuführen ist.
- Die kantonalen Subventionen (840.461.10) entsprechen der von Innoreg erhobenen Vergütung, die für die Beteiligung der Agglomeration an Projektvorhaben der Neuen Regionalpolitik (NRP) sowie ihren Beitrag an eine Grundstückdatenbank überwiesen wird.
- Das letzte Mikrokreditdarlehen der Agglomeration wurde vollständig zurückbezahlt, was die Auflösung der diesbezüglichen Rückstellungen von CHF 7'000 erlaubte (840.482.01).

9. Finanzen

- Der unter dem Rechnungsposten 998.319.00 verbuchte und für nicht bestimmte Ausgaben vorgesehene Betrag wurde nicht verwendet.
- Die Überschreitung der Kosten für Studien des AP2/RPA sowie die vorzeitige Subventionierung von VLS-Stationen ergeben eine um CHF 11'144.80 höhere Zinslast als im Budget veranschlagt, die den Bereichen Mobilität und Raumplanung verrechnet wird. Ausserdem belasten die Zwischenzinsen für den Bau der Eisenbahnhaltestelle Freiburg – St. Leonhard die Investitionsausgaben um CHF 31'013.80. Die Zinslasten werden in den Beilagen 6 im Detail dargestellt.
- Auf Beschluss des Vorstands sind gewisse von der Verschuldungskontrolle 2012 nicht erfassten Investitionsausgaben Gegenstand von zusätzlichen spezifischen Abschreibungen im Bereich der Mobilität (998.332.20 bzw. 998.332.40) und der Raumplanung (998.332.30). Die genannten Abschreibungen beziehen sich auf die Mehrkosten für Studien im Zusammenhang mit dem AP2/RPA und der Subventionierung einer VLS-Station im selben Jahr. Diese Abschreibungen sind in der Beilage 7 detailliert dargestellt.

III. Investitionsausgaben 2012

- Ein Betrag von CHF 187'253.05, der zu gleichen Teilen den Bereichen Mobilität (650.509.01) und Raumplanung (790.509.01) angerechnet wird, war für den Abschluss der Arbeiten des AP2/RPA im Jahre 2012 notwendig. Die Nettoausgabe der

Agglomeration vermindert sich aufgrund der kantonalen Beteiligung von CHF 35'000 an den Kosten für Studien (650.661.00 bzw. 790.661.00).

- Die Investitionsausgaben bezüglich der Eisenbahnhaltstelle Freiburg – St. Leonhard (650.522.10) entsprechen den Zwischenzinsen des Projekts. Dieser Betrag lässt sich wegen der Bauverzögerung mit dem nicht verwendeten Grunddarlehen verbinden, das anfänglich diesem Projekt gewidmet war (die Einweihung der Haltestelle ist für Dezember 2014 geplant).
- Die Ausgaben in Verbindung mit der Entwicklung des Velopassnetzes auf dem Gebiet der Agglomeration entsprechen der Subventionierung der folgenden, im Budget 2011 veranschlagten Stationen:
 - Station Schulhaus Cormanon in Villars-sur-Glâne : CHF 40'200;
 - Stationen Bahnhof, Pérolles und St. Leonhard in Freiburg : CHF 134'000.

IV. Schlussfolgerung

Der Agglomerationsvorstand beantragt dem Agglomerationsrat die Laufende Rechnung und die Investitionsrechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2012 gemäss den beiliegenden Beschlusssentwürfen zu genehmigen.

Mit freundlichen Grüssen.

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSVORSTANDS
DER AGGLOMERATIONS FREIBURG

Der Präsident:



René Schneuwly

Die administrative Geschäftsleiterin :



Corinne Margalhan-Ferrat

BEILAGE 1

LAUFENDE RECHNUNG 2012 DER AGGLOMERATION

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF
0	VERWALTUNG	876'140.05	61'021.37	914'000.00	914'000.00	910'584.79	910'584.79
010	Agglomerationsrat, Finanzkommission	36'712.35		33'800.00		32'317.40	
010.300.00	Besoldung und Sitzungsgelder des Agglomerationsrats	12'950.00		11'900.00		10'450.00	
010.300.10	Sitzungsgelder und Auslagen der Finanzkommission	3'200.00		1'800.00		2'100.00	
010.300.20	Sitzungsgelder und Auslagen der KRMU	3'800.00		2'200.00		3'150.00	
010.300.30	Sitzungsgelder und Auslagen des Ratsbüros	4'400.00		2'400.00		2'450.00	
010.310.20	Veröffentlichungen	3'883.55		5'000.00		3'679.30	
010.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	2'118.40		1'500.00		2'577.80	
010.318.00	Postspesen			2'000.00			
010.318.01	Honorar des Revisionsorgans	6'360.40		5'000.00		7'910.30	
010.318.90	Dienstleistungen Dritter			2'000.00			
011	Agglomerationsvorstand	103'124.40		89'800.00		108'574.37	
011.300.00	Besoldung und Sitzungsgelder des Agglomerationsvorstands	88'526.25		75'000.00		93'273.00	
011.303.00	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	11'922.10		12'300.00		11'871.17	
011.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	2'676.05		2'500.00		3'430.20	
020	Allgemeine Verwaltung	736'303.30	61'021.37	790'400.00	914'000.00	769'693.02	910'584.79
020.301.00	Besoldung des Verwaltungspersonals	375'860.32		419'200.00		328'245.56	
020.301.01	Familienzulagen/Arbeitgeber	3'078.95		1'800.00		1'800.00	
020.301.10	Hilfspersonal	25'260.76				42'290.68	
020.303.00	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	61'337.59		64'100.00		29'576.59	
020.304.00	Pensionskassenbeiträge	62'106.57		66'800.00		55'805.49	
020.305.00	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	6'392.23		14'500.00		11'350.66	
020.306.00	Naturalleistungen					2'565.00	
020.308.01	Temporärpersonal					20'111.45	
020.309.00	Ausbildungskosten			8'000.00		1'830.00	
020.309.10	Gratifikationen					900.00	
020.310.00	Bürobedarf	5'722.55		12'000.00		6'848.80	
020.310.20	Veröffentlichungen			10'000.00		2'061.35	
020.310.21	Anzeigen	13'998.70				19'018.10	
020.311.00	Büromaterial	9'471.80		3'000.00		3'265.85	
020.312.00	Strom	2'254.55		2'000.00		1'723.40	

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
020.315.00	Unterhalt Büromaschinen und -mobiliar	4'870.45		12'000.00		11'530.35	
020.315.01	Vertrag für den Unterhalt der administrativen Räume	9'092.40		9'000.00		7'912.70	
020.315.02	Unterhalt EDV-Anlagen	15'490.77				6'253.10	
020.316.00	Miete	53'646.45		53'600.00		52'884.15	
020.316.01	Miete/Leasing von Anlagen	2'059.70					
020.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	2'122.30		10'000.00		2'172.45	
020.318.00	Verschiedene Versicherungen, Haftpflicht, Mobiliar, usw.	886.70		1'100.00		787.60	
020.318.10	Verwaltungskosten (Posttaxen, Telefon, usw.)	16'426.60		14'000.00		52'343.03	
020.318.20	Kanzleigeühren	300.00		3'000.00		300.00	
020.318.50	Internetkosten	9'571.50		10'000.00		10'049.20	
020.318.60	Übersetzungen	16'227.02		35'000.00		34'978.60	
020.318.90	Dienstleistungen Dritter	13'334.00		15'000.00		14'057.35	
020.319.00	Beiträge an Vereine	5'120.00		5'000.00		18'740.00	
020.390.00	Interne Verrechnung der Abschreibungen	21'671.39		21'300.00		30'173.66	
020.390.10	Interne Verrechnung der Zinsen					117.90	
020.431.00	Verwaltungsgebühren						125.00
020.436.00	Rückzahlungen von Dritten und der Versicherungen		10'432.00				15'819.00
020.436.10	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO)		24'819.90		26'000.00		22'921.50
020.436.11	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		23'659.64		25'500.00		21'366.11
020.436.12	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		2'109.83		2'500.00		2'110.45
020.452.00	Anteil der Mitgliedgemeinden				860'000.00		848'242.73

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF
3	KULTUR	1'823'493.80	57'585.30	1'747'700.00	1'747'700.00	1'789'257.39	1'789'257.39
300	Kultur	1'823'493.80	57'585.30	1'747'700.00	1'747'700.00	1'789'257.39	1'789'257.39
300.300.00	Sitzungsgelder und Auslagen der Kulturkommission	5'750.00		4'000.00		1'900.00	
300.301.00	Besoldung des Verwaltungspersonals	52'429.76		38'000.00		14'134.49	
300.301.01	Familienzulagen/Arbeitgeber	300.00					
300.303.00	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	8'097.78		5'900.00		2'177.35	
300.304.00	Pensionskassenbeiträge	6'889.79		5'400.00		2'081.95	
300.305.00	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	1'181.92		1'400.00		463.60	
300.309.00	Ausbildungskosten			2'000.00			
300.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	749.60		1'000.00			
300.318.00	Übersetzungen	2'994.95					
300.352.00	Konventionelle Beteiligung der Stadt Freiburg					60'000.00	
300.365.10	Mehrhressubventionen	1'115'000.00		1'095'000.00		1'095'000.00	
300.365.20	Jährliche und ausserordentliche Subventionen	613'100.00		580'000.00		611'500.00	
300.365.30	Zusätzliche Subventionen der Nichtmitgliedgemeinden			15'000.00			
300.365.40	Unterstützung defizitärer Veranstaltungen	17'000.00				2'000.00	
300.436.10	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		3'276.86		2'400.00		883.83
300.436.11	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		2'624.68		2'100.00		793.12
300.436.12	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		307.76		300.00		82.97
300.452.00	Anteile der Mitgliedgemeinden				1'727'900.00		1'760'524.47
300.452.10	Anteile der Nichtmitgliedgemeinden		24'376.00		15'000.00		24'973.00
300.482.03	Entnahme aus dem Kulturfonds		27'000.00				2'000.00

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
6	MOBILITÄT	22'704'495.09	12'284'046.23	22'749'600.00	22'749'600.00	21'341'224.97	21'341'224.97
650	Mobilität	22'704'495.09	12'284'046.23	22'749'600.00	22'749'600.00	21'341'224.97	21'341'224.97
650.301.00	Besoldung des Verwaltungspersonals	71'058.75		202'300.00		63'642.64	
650.303.00	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	10'975.03		31'100.00		9'850.37	
650.304.00	Pensionskassenbeiträge	10'028.66		33'500.00		9'642.92	
650.305.00	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	1'353.29		7'200.00		2'097.32	
650.309.00	Ausbildungskosten			4'000.00		825.00	
650.311.00	Büromaterial	71.05					
650.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	383.20		4'000.00		2'448.70	
650.318.00	Übersetzungen	6'504.35		5'000.00			
650.318.10	Honorare und Kosten für Studien	92'454.40		50'000.00		197'744.46	
650.318.90	Leistungen Dritter			15'000.00			
650.318.91	Grunddaten und Kartografie	3'310.00					
650.364.00	Leistungsvertrag mit Konzessionärin (TPF)	22'381'000.00		22'300'000.00		21'000'000.00	
650.364.05	Leistungsvertrag mit Konzessionär (Moonliner)			9'000.00			
650.364.10	Konvention mit IVTFR (P+R)	23'865.40		18'000.00		23'509.50	
650.365.01	Gewährte Subventionen an private Institutionen	23'176.85		15'000.00			
650.390.00	Interne Verrechnung der Abschreibungen	59'077.31		41'300.00		16'091.56	
650.390.10	Interne Verrechnung der Zinsen	21'236.80		14'200.00		15'372.50	
650.434.00	Benutzungsgebühren P+R		89'824.50		45'000.00		67'478.50
650.436.10	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		4'441.17		12'600.00		3'977.67
650.436.11	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		3'820.44		12'800.00		3'673.49
650.436.12	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		417.12		1'200.00		402.32
650.452.00	Anteile der Mitgliedgemeinden				10'210'300.00		9'023'824.99
650.452.10	Anteile der Nichtmitgliedgemeinden		170'293.00		170'700.00		160'868.00
650.461.10	Kantonale Subventionen		11'900'000.00		12'177'000.00		11'968'000.00
650.465.00	Beteiligung Dritter (Migros Avry)		115'250.00		120'000.00		113'000.00

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF
	7 RAUMORDNUNG	209'857.92	11'728.92	251'200.00	251'200.00	198'425.57	198'425.57
790	Regionale Raumplanung	209'857.92	11'728.92	251'200.00	251'200.00	198'425.57	198'425.57
790.301.00	Besoldung Verwaltungspersonal	81'635.51		96'300.00		95'943.49	
790.301.01	Familienzulagen/Arbeitgeber	630.00					
790.301.10	Hilfspersonal	11'799.76					
790.303.00	Sozialversicherungsbeiträge: AHV/EO/ALV, usw.	14'315.15		14'900.00		14'379.58	
790.304.00	Pensionskassenbeiträge	14'154.16		14'900.00		14'162.06	
790.305.00	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	1'348.78		3'500.00		3'061.67	
790.309.00	Ausbildungskosten			2'000.00		845.60	
790.311.00	Büromaterial	42.00					
790.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	28.00		4'000.00		2'724.65	
790.318.00	Übersetzungen	2'149.78		5'000.00			
790.318.10	Honorare und Kosten für Studien			50'000.00		38'572.60	
790.318.90	Leistungen Dritter			15'000.00			
790.390.00	Interne Verrechnung der Abschreibungen	75'346.78		41'300.00		25'940.52	
790.390.10	Interne Verrechnung der Zinsen	8'408.00		4'300.00		2'795.40	
790.436.10	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		5'792.79		6'100.00		5'815.23
790.436.11	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		5'392.07		5'700.00		5'417.89
790.436.12	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		544.06		600.00		630.83
790.452.00	Anteile der Mitgliedgemeinden				238'800.00		186'561.62

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF	Ausgaben CHF	Einnahmen CHF
8	WIRTSCHAFT	860'109.78	76'472.78	833'900.00	833'900.00	736'786.54	736'786.54
830	Tourismusförderung	590'000.00		590'000.00	590'000.00	590'000.00	590'000.00
830.365.01	Beiträge an Freiburg Tourismus und Region	590'000.00		590'000.00		590'000.00	
830.452.00	Anteile der Mitgliedgemeinden				590'000.00		590'000.00
840	Wirtschaftsförderungen	270'109.78	76'472.78	243'900.00	243'900.00	146'786.54	146'786.54
840.301.00	Besoldung des Verwaltungspersonals	137'975.56		140'900.00		97'302.26	
840.301.01	Familienzulagen/Arbeitgeber	3'600.00		2'900.00		2'520.00	
840.303.00	Sozialversicherungsbeiträge: AHV, EO, ALV, usw.	21'166.61		21'600.00		14'923.30	
840.304.00	Pensionskassenbeiträge	23'657.66		24'300.00		17'002.96	
840.305.00	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	2'491.55		5'000.00		3'146.39	
840.309.00	Ausbildungskosten			2'000.00			
840.317.00	Auslagen für Empfänge und Delegationen	5'584.30		4'000.00		541.63	
840.318.10	Honorare und Kosten für Studien	10'281.00		5'000.00		1'350.00	
840.318.20	Aktionen Wirtschaftsförderung	42'282.10		20'000.00			
840.319.00	Beiträge an Vereine	23'071.00		18'200.00		250.00	
840.319.20	Verlust auf Debitoren					9'750.00	
840.436.10	Sozialrückbehalte auf Gehälter (AHV/IV/EO/ALV)		8'551.62		8'800.00		6'048.34
840.436.11	Sozialrückbehalte auf Gehälter (BVG)		9'012.44		9'300.00		6'657.79
840.436.12	Sozialrückbehalte auf Gehälter (Kranken- und Unfallversicherungen)		739.62		900.00		590.83
840.451.00	Beteiligung des Kantons		30'000.00				
840.452.00	Anteile der Mitgliedgemeinden				219'900.00		91'608.68
840.452.10	Kommunale Beteiligung - Villars-sur-Glâne		5'800.00				
840.461.10	Kantonale Subventionen		15'369.10		5'000.00		
840.462.00	Gesicherte Subventionen von Gemeinden und Gemeindeverbänden						5'130.90
840.482.01	Auflösung der Rückstellungen für Mikrokredite		7'000.00				36'750.00

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
9	FINANZEN	217'285.98	14'200'528.02	142'900.00	142'900.00	90'885.24	90'885.24
940	Vermögens- und Schuldenverwaltung	61'190.50	66'136.40	19'000.00	20'500.00	18'679.50	22'597.82
940.318.00	Bank- und Postspesen	531.90		500.00		393.70	
940.322.00	Schuldzinsen	60'658.60		18'500.00		18'285.80	
940.420.00	Kapitalzinsen und Verrechnungssteuer		5'477.80		2'000.00		4'312.02
940.490.10	Interne Verrechnung der Zinsen		60'658.60		18'500.00		18'285.80
991	Anteile der Mitgliedgemeinden		13'978'296.14		18'500.00		-3'918.32
991.452.01	Anteil Avry		215'610.77		425.00		-90.74
991.452.02	Anteil Belfaux		216'382.77		650.00		-130.97
991.452.03	Anteil Corminboeuf		248'831.55		537.00		-115.95
991.452.04	Anteil Düdingen		575'124.01		1'824.00		-388.13
991.452.05	Anteil Fribourg		8'422'881.25		8'675.00		-1'843.39
991.452.06	Anteil Givisiez		514'268.46		750.00		-159.45
991.452.07	Anteil Granges-Paccots		487'841.04		623.00		-128.61
991.452.08	Anteil Marly		915'283.58		1'879.00		-401.37
991.452.09	Anteil Matran		192'519.51		398.00		-79.23
991.452.10	Anteil Villars-sur-Glâne		2'189'553.20		2'739.00		-580.48
998	Übrige Posten	156'095.48	156'095.48	123'900.00	103'900.00	72'205.74	72'205.74
998.319.00	Nicht bestimmte Ausgaben			20'000.00			
998.330.20	Vorgeschriebene Abschreibungen (Mobilitätsstudien)	41'250.00		41'300.00			
998.330.30	Vorgeschriebene Abschreibungen (Raumplanungsstudien)	41'250.00		41'300.00			
998.332.00	Zusätzliche Abschreibungen	21'671.39		21'300.00		30'173.66	
998.332.20	Zusätzliche Abschreibungen (Mobilitätsstudien)	11'797.31				16'091.56	
998.332.30	Zusätzliche Abschreibungen (Raumplanungsstudien)	34'096.78				25'940.52	
998.332.40	Zusätzliche Abschreibungen (übrige Mobilitätsprojekte)	6'030.00					
998.490.00	Interne Verrechnung nicht bestimmter Abschreibungen und Ausgaben		156'095.48		103'900.00		72'205.74

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
0	VERWALTUNG	876'140.05	61'021.37	914'000.00	914'000.00	910'584.79	910'584.79
010	Agglomerationsrat, Finanzkommission	36'712.35		33'800.00		32'317.40	
011	Agglomerationsvorstand	103'124.40		89'800.00		108'574.37	
020	Allgemeine Verwaltung	736'303.30	61'021.37	790'400.00	914'000.00	769'693.02	910'584.79
3	KULTUR	1'823'493.80	57'585.30	1'747'700.00	1'747'700.00	1'789'257.39	1'789'257.39
300	Kultur	1'823'493.80	57'585.30	1'747'700.00	1'747'700.00	1'789'257.39	1'789'257.39
6	MOBILITÄT	22'704'495.09	12'284'046.23	22'749'600.00	22'749'600.00	21'341'224.97	21'341'224.97
650	Mobilität	22'704'495.09	12'284'046.23	22'749'600.00	22'749'600.00	21'341'224.97	21'341'224.97
7	RAUMPLANUNG	209'857.92	11'728.92	251'200.00	251'200.00	198'425.57	198'425.57
790	Regionale Raumplanung	209'857.92	11'728.92	251'200.00	251'200.00	198'425.57	198'425.57
8	WIRTSCHAFT	860'109.78	76'472.78	833'900.00	833'900.00	736'786.54	736'786.54
830	Tourismusförderung	590'000.00		590'000.00	590'000.00	590'000.00	590'000.00
840	Wirtschaftsförderung	270'109.78	76'472.78	243'900.00	243'900.00	146'786.54	146'786.54
9	FINANZEN	217'285.98	14'200'528.02	142'900.00	142'900.00	90'885.24	90'885.24
940	Vermögensverwaltung und Schulden	61'190.50	66'136.40	19'000.00	20'500.00	18'679.50	22'597.82
991	Anteile der Mitgliedgemeinden		13'978'296.14		18'500.00		-3'918.32
998	Übrige Posten	156'095.48	156'095.48	123'900.00	103'900.00	72'205.74	72'205.74
0	VERWALTUNG	876'140.05	61'021.37	914'000.00	914'000.00	910'584.79	910'584.79
3	KULTUR	1'823'493.80	57'585.30	1'747'700.00	1'747'700.00	1'789'257.39	1'789'257.39
6	MOBILITÄT	22'704'495.09	12'284'046.23	22'749'600.00	22'749'600.00	21'341'224.97	21'341'224.97
7	RAUMPLANUNG	209'857.92	11'728.92	251'200.00	251'200.00	198'425.57	198'425.57
8	WIRTSCHAFT	860'109.78	76'472.78	833'900.00	833'900.00	736'786.54	736'786.54
9	FINANZEN	217'285.98	14'200'528.02	142'900.00	142'900.00	90'885.24	90'885.24
	GESAMTTOTAL	26'691'382.62	26'691'382.62	26'639'300.00	26'639'300.00	25'067'164.50	25'067'164.50
	Resultat						

BEILAGE 2

INVESTITIONSRECHNUNG 2012 DER AGGLOMERATION

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
6	MOBILITÄT	316'340.29	316'340.29	3'279'000.00	3'279'000.00	807'571.00	807'571.00
650	Mobilität	316'340.29	316'340.29	3'279'000.00	3'279'000.00	807'571.00	807'571.00
650.509.01	Kosten für Studien und Planung: Ausarbeitung AP2	93'626.49				284'371.70	
650.509.03	Kosten für Studien und Planung: Spezifische Projekte AP2			200'000.00			
650.522.00	Finanzielle Beteiligung an Mobilitätsinfrastrukturen			1'000'000.00			
650.522.10	Eisenbahnhaltestelle St. Leonhard	31'013.80		1'950'000.00		444'999.30	
650.522.11	Entwicklung des Velopassnetzes im Rahmen der Agglomeration	174'200.00				40'200.00	
650.522.13	CUTAF: Städtischer Park Cormanon / Rad- und Fussgängerweg			129'000.00			
650.590.00	Übertrag in die Bilanz der Investitionseinnahmen	17'500.00				38'000.00	
650.661.00	Beteiligung des Kantons		17'500.00				38'000.00
650.690.00	Übertrag in die Bilanz der Investitionsausgaben		298'840.29		3'279'000.00		769'571.00
7	RAUMPLANUNG	111'126.56	111'126.56	1'200'000.00	1'200'000.00	329'375.06	329'375.06
790	Regionale Raumplanung	111'126.56	111'126.56	1'200'000.00	1'200'000.00	329'375.06	329'375.06
790.509.01	Kosten für Studien und Planung: Ausarbeitung AP2	93'626.56				329'375.06	
790.509.03	Kosten für Studien und Planung: Spezifische Projekte AP2			200'000.00			
790.522.00	Finanzielle Beteiligung an Raumplanungsinfrastrukturen			1'000'000.00			
790.590.00	Übertrag in die Bilanz der Investitionseinnahmen	17'500.00					
790.661.00	Beteiligung des Kantons		17'500.00				
790.690.00	Übertrag in die Bilanz der Investitionsausgaben		93'626.56		1'200'000.00		329'375.06

Posten	Bezeichnung	Rechnung 2012		Budget 2012		Rechnung 2011	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
6	MOBILITÄT	316'340.29	316'340.29	3'279'000.00	3'279'000.00	807'571.00	807'571.00
650	Mobilität	316'340.29	316'340.29	3'279'000.00	3'279'000.00	807'571.00	807'571.00
7		111'126.56	111'126.56	1'200'000.00	1'200'000.00	329'375.06	329'375.06
790	Regionale Raumplanung	111'126.56	111'126.56	1'200'000.00	1'200'000.00	329'375.06	329'375.06
6	MOBILITÄT	316'340.29	316'340.29	3'279'000.00	3'279'000.00	807'571.00	807'571.00
7	RAUMPLANUNG	111'126.56	111'126.56	1'200'000.00	1'200'000.00	329'375.06	329'375.06
	GESAMTTOTAL	427'466.85	427'466.85	4'479'000.00	4'479'000.00	1'136'946.06	1'136'946.06
	Resultat						

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen,
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008,
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr. 16 des Agglomerationsvorstands vom 18. April 2013,
- der Stellungnahme der Finanzkommission,

beschliesst:

Erster Artikel

Die Laufende Rechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2012 ist angenommen.

Sie lässt sich wie folgt darstellen:

Total der Ausgaben :	CHF 26'691'383
Total der Einnahmen :	CHF 26'691'383

Freiburg, den 23. Mai 2013

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSRATS
DER AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident:

Die Generalsekretärin:

Marc'Aurelio Andina

Corinne Margalhan-Ferrat

DER AGGLOMERATIONSRAT DER AGGLOMERATION FREIBURG

Gestützt auf:

- das Gesetz vom 19. September 1995 über die Agglomerationen,
- die Statuten der Agglomeration Freiburg vom 1. Juni 2008,
- das Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden und sein Ausführungsreglement vom 28. Dezember 1981,

in Erwägung:

- der Botschaft Nr. 16 des Agglomerationsvorstands vom 18. April 2013,
- der Stellungnahme der Finanzkommission,
- der Stellungnahme der Kommission für Raumplanung, Mobilität und Umwelt

beschliesst:

Erster Artikel

Die Investitionsrechnung der Agglomeration Freiburg für das Geschäftsjahr 2012 ist angenommen.

Sie lässt sich wie folgt darstellen:

Total der Ausgaben :	CHF 427'467
Total der Einnahmen :	CHF 427'467

Freiburg, den 23. Mai 2013

IM NAMEN DES AGGLOMERATIONSRATS
DER AGGLOMERATION FREIBURG

Der Präsident:

Die Generalsekretärin:

Marc'Aurelio Andina

Corinne Margalhan-Ferrat

Posten	Bezeichnung	Bilanz am au 01.01.2012 CHF	Geldverkehr Soll CHF	Geldverkehr Haben CHF	Bilanz am 31.12.2012 CHF
1	AKTIVEN	2'536'622.61	29'866'319.23	28'662'884.47	3'740'057.37
10	Finanzvermögen	1'132'619.56	29'473'852.38	28'471'788.99	2'134'682.95
100.00	Kasse	116.95	7'756.55	7'696.00	177.50
102.00	Bankkontokorrent	783'710.00	27'078'262.88	27'265'561.72	596'411.16
102.20	Investitionskonto BCF	43'587.20	1'900'805.75	732'950.12	1'211'442.83
102.30	Investitionskonto UBS (260-100116.02 U)	33'303.23	58'367.95	91'316.25	354.93
102.40	Investitionskonto UBS (260-100116.01 J)	794.60	104'001.05	104'527.30	268.35
112.00	Verrechnungssteuer	1'467.70	1'917.35		3'385.05
115.00	Andere Debitoren	54'367.19	558.05	54'468.00	457.24
122.00	Darlehen	7'000.00		7'000.00	
139.10	Aktive Rechnungsabgrenzung	208'272.69	322'182.80	208'269.60	322'185.89
14	Verwaltungsvermögen (Investitionen)	918'803.75	187'253.05	185'065.48	920'991.32
146.00	Mobilien, Maschinen, Informatik	104'875.25		21'671.39	83'203.86
149.10	Studien	813'928.50	187'253.05	163'394.09	837'787.46
16	Investitionssubventionen	485'199.30	205'213.80	6'030.00	684'383.10
162	Investitionssubventionen zugunsten von Gemeinden	485'199.30	205'213.80	6'030.00	684'383.10
2	PASSIVEN	-2'536'622.61	2'439'829.63	3'643'264.39	-3'740'057.37
20	Fremdvermögen	-2'266'754.65	2'439'829.63	3'643'264.39	-3'470'189.41
200.00	Gläubiger	-226'839.70	227'022.86	36'849.12	-36'665.96
221.00	Darlehen	-1'527'925.00	1'527'925.00		
221.20	Investitionsdarlehen BCF			2'400'000.00	-2'400'000.00
221.30	Investitionsdarlehen UBS (260-100116.02 U)		82'500.00	488'125.00	-405'625.00
221.40	Investitionsdarlehen UBS (260-100116.01 J)		95'200.00	539'800.00	-444'600.00
240.10	Rückstellungen für Mikrokredite	-7'000.00	7'000.00		
259.00	Passive Rechnungsabgrenzung	-473'181.76	473'181.77	178'490.27	-178'490.26
282.10	Kulturfonds	-31'808.19	27'000.00		-4'808.19
29	Eigenvermögen	-269'867.96			-269'867.96
290.00	Vermögen	-269'867.96			-269'867.96

RECHNUNG 2012
ZUSAMMENFASSUNG DER DEBITORZINSEN

<i>Posten</i>	<i>Zinsbelastung CHF</i>	<i>Verrechnung</i>
BCF - Kontokorrentkonto :	0.00	Allgemeine Verwaltung
BCF - Investitionskonto / Eisenbahnhaltestelle St. Leonhard :	42'685.70	Investition + Mobilität + Raumplanung (*)
UBS - Investitionskonto / Übernahme Mobilitätsprojekte :	9'236.65	Mobilität
UBS - Investitionskonto / AP2/RPA :	8'736.25	Mobilität + Raumplanung (Parität)
Verrechnungszinsen zulasten der allgemeinen Verwaltung :	0.00	<i>020.390.10 à 940.490.10</i>
Verrechnungszinsen zulasten der Mobilität (ausser St. Leonhard) :	21'236.80	<i>650.390.10 à 940.490.10</i>
Verrechnungszinsen zulasten der Raumplanung :	8'408.00	<i>790.390.10 à 940.490.10</i>
Verrechnungszinsen zulasten der Investitionsausgaben (St. Leonhard) :	31'013.80	<i>650.522.10 à 940.490.10</i>

(*) *Darlehen Eisenbahnhaltestelle St. Leonhard: Umverteilung an Projekte, die nicht ausschliesslich der Mobilität zugewiesen sind*

<i>Gegenstand</i>	<i>Betrag CHF</i>
<i>Gesamttotal Darlehen :</i>	2'400'000.00
<i>Umverteilung: Abschluss AP2/RPA :</i>	482'244.47
<i>VLS-Stationen (= Mobilität ohne St. Leonhard) :</i> <i>(ab 01.04.2012)</i>	214'400.00
<i>Saldo Darlehen Verrechnung ausschliesslich zulasten St. Leonhard :</i>	1'703'355.53

Bemerkungen :

Die Debitorenzinsen am 31.02.2013 bezüglich der ursprünglich durch die Agglomeration für die Finanzierung der Eisenbahnhaltestelle St. Leonhard aufgewandten Darlehen bilden für die Umverteilung des Darlehens nicht Gegenstand einer Verrechnung. Denn der feste Vorschuss von CHF 1'900'000, der am 30.03.2013 in Kraft getreten ist, liefert die flüssigen Mittel für die Umverteilung des Darlehens.

Die effektiv zu verrechnende Zinslast für die Finanzierung der Eisenbahnhaltestelle St. Leonhard ist angesichts der Zwischenzinsen unter dem Investitionskonto zu aktivieren.

RECHNUNG 2012
BERECHNUNG DER ABSCHREIBUNGEN

Rubrik	Aktiviert	Betrag CHF	Satz	Kumulierung CHF	Restwert 01.01.12 CHF	Obligatorische Abschreibung 31.12.12 CHF	Buchhalterische Abschreibung 31.12.12 CHF	Abschreibungen 31.12.12 CHF	TOTAL Abschreibungen 31.12.12 CHF	Restwert 31.12.12 CHF
146.00 - Mobiliar	31.12.2009	63'072.79	15%	18'921.84	44'150.95		9'460.92		9'460.92	34'690.03
146.00 - Informatik, Telefon, Software	31.12.2009	68'929.25	15%	20'678.78	48'250.48		10'339.39		10'339.39	37'911.09
146.00 - Informatik, Telefon, Software	31.12.2011	12'473.90	15%	0.00	12'473.90		1'871.09		1'871.09	10'602.82
149.10 - Kosten für Studien RPA Mobilität / Ausgaben 2010	31.12.2010	107'277.04	15%	16'091.56	91'185.48	16'091.56			16'091.56	75'093.92
149.10 - Kosten für Studien RPA Mobilität / Ausgaben 2011	31.12.2011	167'722.96	15%	0.00	167'722.96	25'158.44			25'158.44	142'564.52
149.10 - Kosten für Studien RPA Raumplanung / Ausgaben 2010	31.12.2010	172'936.79	15%	25'940.52	146'996.27	25'940.52			25'940.52	121'055.75
149.10 - Kosten für Studien RPA Raumplanung / Ausgaben 2011	31.12.2011	102'063.21	15%	0.00	102'063.21	15'309.48			15'309.48	86'753.73
149.10 - Kosten für Studien Mobilität / Ausgaben 2011	31.12.2011	78'648.74	15%	0.00	78'648.74			11'797.31	11'797.31	66'851.43
149.10 - Kosten für Studien Raumplanung / Ausgaben 2011	31.12.2011	227'311.85	15%	0.00	227'311.85			34'096.78	34'096.78	193'215.07
162.00 - Entwicklung des Velopassnetzes auf dem Gebiet der Agglomeration	31.12.2011	40'200.00	15%	0.00	40'200.00			6'030.00	6'030.00	34'170.00
GESAMTTOTAL					959'003.84	82'500.00	21'671.39	51'924.09	156'095.48	802'908.36